

Transliteration : Accordance と Longacre(Joseph)の違い

Gen40:1

וַיְהִי אַחֲרֵי תִדְבָרִים הָאֵלֶּה הִטָּאוּ מִשְׁקֵה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהֵאֲפִה
לְאֲדֹנָיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם:

Accordance の Copy as Transliteration のコピペ : 赤字が Longacre(p84)と違う

wayhi 'aḥar hadd^ebārīm hā'ellê ḥāṭ'û mašqê melek-miṣrayim w^ehā'ōpê
la^aḏōnêhem l^emelek miṣrāyim:

KEYMAN を使って同じにする(フォントは Andika):

wayhî 'aḥar haddəbārîm hā'elleh
ḥāṭ'û mašqēh melek-miṣrayim wəhā'ōpēh
la'āḏōnēhem ləmelek miṣrāyim

Keyman の使い方は <https://nori2pc.xii.jp/pcinfo/blog/archives/255>

及び、<https://nori2pc.xii.jp/pcinfo/blog/archives/276> 参照。

パソコンファイル内は hebrew-trans-list02.pdf

î ← i& / ə ← ; / ă ← a; / p̄ ← P

Gen40:2

וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שֵׁר תַּמְשָׁקִים וְעַל שֵׁר הָאוֹפִים:

wayyiqšōp par'ōh 'al šānê sārîsāyw 'al
śar hammašqîm wə'al śar hā'ōpîm

ş ← c / š ← j / ś ← f / ō ← O / ā ← A / ô ← o& / ' ← < / ' ← >

Gen40:3

וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בַּיִת שָׂר הַטַּבָּחִים אֶל־בַּיִת הַסֹּהַר מִקְוֵם אֲשֶׁר
יוֹסֵף אֶסְוֶר שָׁם :

*wayyittēn 'ōtām bəmišmar bêt śar haṭabbāhîm
'el-bêt hassōhar maqôm 'ăšer yôsēp 'āsûr šām*

Gen40:4

וַיִּפְקֹד שָׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׂרַת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים
בְּמִשְׁמַר :

*wayyipqōd śar haṭabbāhîm 'eṭ-yôsēp 'ittām
wayšāret 'ōtām wayyihyû yāmîm bəmišmār*